

利未记第四章译文对照

和合本利 4:1 耶和华对摩西说：

拼音版利 4:1 Yēhéhuá duì Móxī shuō,

吕振中利 4:1 永恒主对摩西说：

新译本利 4:1 耶和华对摩西说：

现代译利 4:1 上主命令摩西，

当代译利 4:1 主又对摩西说：

思高本利 4:1 上主训示梅瑟说：

文理本利 4:1 耶和华谕摩西曰、

修订本利 4:1 耶和华吩咐摩西说：

KJV 英利 4:1 And the LORD spake unto Moses, saying,

NIV 英利 4:1 The LORD said to Moses,

和合本利 4:2 “你晓谕以色列人说：‘若有人在耶和华所吩咐不可行的什么事上误犯了一件，

拼音版利 4:2 Nǐ xiǎoyù Yǐsèliè rén shuō, ruò yǒu rén zài Yēhéhuá suǒ fēnfu bùkě xíng de shì
énme shì shàng wù fàn le yī jiàn,

吕振中利 4:2 「你告诉以色列人说：若有人在永恒主所吩咐不可行的事上、误犯（或译：不知不觉地）了罪、去行其一件；

新译本利 4:2 “你要告诉以色列人说：如果有人有在耶和华吩咐不可行的事上无意犯了罪，他必须遵行以下条例中的一样：

现代译利 4:2 吩咐他向以色列人宣布：如果有人无意中犯了罪，违反了上主的禁令，他必须遵守以下的条例。

当代译利 4:2 “告诉以色列人，倘若有人无意之间触犯了我的诫命，

思高本利 4:2 你告诉以色列子民说：若有人不慎，误犯了上主的禁令，做了一件不许做的事：

文理本利 4:2 告以色列族云、如有人误干耶和华之命、为所不当为、

修订本利 4:2 “你要吩咐以色列人说：若有人无意中犯罪，在任何事上犯了一条耶和华所吩咐的禁令，

KJV 英利 4:2 Speak unto the children of Israel, saying, If a soul shall sin through ignorance against any of the commandments of the LORD concerning things which ought not to be

done, and shall do against any of them:

NIV 英利 4:2"Say to the Israelites: 'When anyone sins unintentionally and does what is forbidden in any of the LORD'S commands--

和合本利 4:3 或是受膏的祭司犯罪，使百姓陷在罪里，就当为他所犯的罪，把没有残疾的公牛犊献给耶和华为赎罪祭。

拼音版利 4:3Huò shì shòu gào de jìsī fàn zuì, shǐ bǎixìng xiàn zài zuì lǐ, jiù dāng wèi tā suǒ fàn de zuì bǎ méiyǒu cánji de gōngniú dú xiàn gei Yēhéhuá wéi shúzuìjì.

吕振中利 4:3 若是受膏的祭司犯了罪，以致人民有了罪责，那么他就应当为了他所犯的罪将一只牛、是完全没有残疾的小公牛、供献与永恒主为解罪祭。

新译本利 4:3 为大祭司赎罪“如果受膏的祭司犯了罪，使人民陷在罪里，他就要为自己所犯的罪，献一头没有残疾的公牛给耶和华作赎罪祭。

现代译利 4:3 如果大祭司因自己犯罪，连累了人民，他必须为自己的罪献一头没有残缺的小公牛给上主作赎罪祭。

当代译利 4:3 又倘若一个受膏立的祭司犯了罪，祸及众民，他便要将一只毫无残缺的公牛犊，献给主作赎罪祭。

思高本利 4:3 如果是一位受傅的司祭犯了罪，连累了人民，他为这罪，应献给上主一头无瑕的公牛犊，作赎罪祭。

文理本利 4:3 如受膏之祭司干罪、贻害于民、则必缘其所犯之罪、取纯全之牡犊、献于耶和华、为赎罪之祭、

修订本利 4:3 或是受膏的祭司犯了罪，使百姓陷在罪里，他就当为自己所犯的罪，把没有残疾的公牛犊献给耶和华为赎罪祭。

KJV 英利 4:3If the priest that is anointed do sin according to the sin of the people; then let him bring for his sin, which he hath sinned, a young bullock without blemish unto the LORD for a sin offering.

NIV 英利 4:3"If the anointed priest sins, bringing guilt on the people, he must bring to the LORD a young bull without defect as a sin offering for the sin he has committed.

和合本利 4:4 他要牵公牛到会幕门口，在耶和华面前接手在牛的头上，把牛宰于耶和华面前。

拼音版利 4:4Tā yào qiā gōngniú dào huì mù ménkǒu, zài Yēhéhuá miànqián àn shǒu zài niú de tóu shàng, bǎ niú zǎi yú Yēhéhuá miànqián.

吕振中利 4:4 他要把公牛牵到会棚的出入处，在永恒主面前、接手在公牛头上，在永恒主面前把公牛宰了。

新译本利 4:4 他要把公牛牵到耶和华面前，在会幕门口，接手在公牛头上，然后在耶和华面前宰杀那

公牛，

现代译利 4:4 他要带小公牛到上主的圣幕门口，把手放在那祭牲的头上，在上主面前把它宰了。

当代译利 4:4 他要把公牛带到会幕门口，按手在它的头上，在主面前把它宰了；

思高本利 4:4 将牛牵到会幕门口，到上主前，先按手在牛头上，在上主前宰了。

文理本利 4:4 牵犊至会幕门、按手其首、宰于耶和华前、

修订本利 4:4 他要把公牛牵到会幕的门口，在耶和华面前按手在牛的头上，把牛宰于耶和华面前。

KJV 英利 4:4And he shall bring the bullock unto the door of the tabernacle of the congregation before the LORD; and shall lay his hand upon the bullock's head, and kill the bullock before the LORD.

NIV 英利 4:4He is to present the bull at the entrance to the Tent of Meeting before the LORD. He is to lay his hand on its head and slaughter it before the LORD.

和合本利 4:5 受膏的祭司要取些公牛的血带到会幕，

拼音版利 4:5 Shòu gāo de jìsī yào qǔ xiē gōngniú de xuè dài dào huì mù,

吕振中利 4:5 受膏的祭司要取些公牛的血，带到会棚；

新译本利 4:5 受膏的祭司要取一些公牛的血，带到会幕那里。

现代译利 4:5 然后，大祭司要拿一些小公牛的血，带到圣幕里面，

当代译利 4:5 然后，祭司要取一些祭牲的血，带进会幕去，

思高本利 4:5 然後受傅的司祭取些牛血，带进会幕，

文理本利 4:5 受膏之祭司、当取犊血入会幕、

修订本利 4:5 受膏的祭司要取些公牛的血，带到会幕那里。

KJV 英利 4:5And the priest that is anointed shall take of the bullock's blood, and bring it to the tabernacle of the congregation:

NIV 英利 4:5Then the anointed priest shall take some of the bull's blood and carry it into the Tent of Meeting.

和合本利 4:6 把指头蘸于血中，在耶和华面前对着圣所的幔子弹血七次。

拼音版利 4:6 Bǎ zhítou zhàn yú xuè zhōng, zài Yēhéhuá miànqián duì zhe shèng suǒ de màn zǐ tán xuè qī cì,

吕振中利 4:6 祭司要把指头蘸在血里，在永恒主面前、对着圣所的帷帐弹点儿血七次。

新译本利 4:6 祭司要把指头蘸在血里，在耶和华面前向着圣所的幔子，弹血七次。

现代译利 4:6 用指头蘸血，在圣所的帐幔前洒七次，

当代译利 4:6 他要蘸指在血中，在主面前向通往圣所的幔子弹血七次。

思高本利 4:6 将手指浸在牲血，在上主面前向圣所帐幔 血七次；

文理本利 4:6 染指其中、在耶和华前、对圣所之帘而洒者七、

修订本利 4:6 祭司要把手指蘸在血中，在耶和华面前对着圣所的幔子弹血七次，

KJV 英利 4:6And the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle of the blood seven times before the LORD, before the veil of the sanctuary.

NIV 英利 4:6He is to dip his finger into the blood and sprinkle some of it seven times before the LORD, in front of the curtain of the sanctuary.

和合本利 4:7 又要把些血抹在会幕内耶和华面前香坛的四角上，再把公牛所有的血倒在会幕门口燔祭坛的脚那里。

拼音版利 4:7Yòu yào bǎ xiē xuè mǎ zài huì mù nèi, Yēhéhuá miànqián xiāngtán de sì jiǎo shàng, zài bǎ gōngniú suǒyǒude xuè dǎo zài huì mù ménkǒu, Fánjì tán de jiǎo nǎi.

吕振中利 4:7 祭司要把点儿血抹在会棚内永恒主面前香坛的四角上，又把公牛所有的血都倒在会棚的出入处燔祭坛脚那里。

新译本利 4:7 然后祭司要用血抹会幕里耶和华面前的香坛的四角；至于其余的牛血，都要倒在会幕门口的燔祭坛脚那里。

现代译利 4:7 再把一些血抹在圣幕里的香坛凸起的四角上。他要把剩下的血倒在圣幕门口那献烧化祭的祭坛的座上。

当代译利 4:7 祭司又要把一些血涂在会幕里、主面前香坛的角上；余下的血，全部都要倒在会幕门口献燔祭的祭坛底下。

思高本利 4:7 再将一些牲血，涂在会幕内上主面前的香坛四角上；其余的牛血都应倒在会幕门口全燔祭坛脚旁。

文理本利 4:7 复取血少许、衅于会幕内耶和华前香坛之角、倾余血于会幕门祭坛之基、

修订本利 4:7 又要把一些血抹在会幕内，耶和华面前香坛的四个翘角上，再把公牛其余的血全倒在会幕门口燔祭坛的底座上；

KJV 英利 4:7And the priest shall put some of the blood upon the horns of the altar of sweet incense before the LORD, which is in the tabernacle of the congregation; and shall pour all the blood of the bullock at the bottom of the altar of the burnt offering, which is at the door of the tabernacle of the congregation.

NIV 英利 4:7The priest shall then put some of the blood on the horns of the altar of fragrant incense that is before the LORD in the Tent of Meeting. The rest of the bull's blood he shall pour out at the base of the altar of burnt offering at the entrance to the Tent of Meeting.

和合本利 4:8 要把赎罪祭公牛所有的脂油，乃是盖脏的脂油和脏上所有的脂油，

拼音版利 4:8 Yào bǎ shúzuìjì gōngniú suǒyǒude zhīyóu, nǎi shì gài zàng de zhīyóu hé zàng shàng suǒyǒude zhīyóu,

吕振中利 4:8 他要把解罪祭的公牛一切脂肪都取来；就是把盖脏腑上的脂肪和脏腑上的一切脂肪、

新译本利 4:8 他要取出赎罪祭的公牛所有的脂肪，就是遮盖内脏的脂肪和内脏上的一切脂肪，

现代译利 4:8 他要从这头赎罪祭的小公牛把全部脂肪，就是包着内脏和内脏上的脂肪、

当代译利 4:8 他也要好像处理献为平安祭的牛一样，把包着内脏和附在内脏上的脂肪，两个肾脏和肾上近腰的脂肪，连同肝叶取出来，放在坛上焚烧，

思高本利 4:8 以後取出作赎罪的公牛犊所有的脂肪：即遮盖内脏的脂肪，贴再内脏上所有的脂肪，

文理本利 4:8 取赎罪犊之脂、即盖脏及肠间之脂、

修订本利 4:8 又要取出这头赎罪祭公牛所有的脂肪，就是包着内脏的脂肪和内脏上所有的脂肪，

KJV 英利 4:8 And he shall take off from it all the fat of the bullock for the sin offering; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

NIV 英利 4:8 He shall remove all the fat from the bull of the sin offering--the fat that covers the inner parts or is connected to them,

和合本利 4:9 并两个腰子和腰子上的脂油，就是靠腰两旁的脂油，与肝上的网子和腰子，一概取下，

拼音版利 4:9 Bìng liǎng gè yàozǐ hé yàozǐ shàng de zhīyóu, jiù shì kào yào liǎng páng de zhīyóu, yǔ gān shàng de wǎngzǐ hé yàozǐ, yí gài qǔ xià,

吕振中利 4:9 两个腰子、和腰子上的脂肪、靠近腰两旁的脂肪、和肝上的附属物、连腰子、都取下来，

新译本利 4:9 两肾和肾上近腰的脂肪，和肾旁的肝叶，都一起取下来，

现代译利 4:9 两个腰子和腰子上的脂肪，和肝的最好部份取下，

当代译利 4:9 他也要好像处理献为平安祭的牛一样，把包着内脏和附在内脏上的脂肪，两个肾脏和肾上近腰的脂肪，连同肝叶取出来，放在坛上焚烧，

思高本利 4:9 左右两肾和两肾上靠腰部的脂肪，以及同两肾一起取出的肝叶，

文理本利 4:9 腰间二肾与其脂、及肝网、宜悉取之、

修订本利 4:9 两个肾和肾上的脂肪，即靠近肾两旁的脂肪，以及肝上的网油，连同肾一起取下，

KJV 英利 4:9 And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away,

NIV 英利 4:9 both kidneys with the fat on them near the loins, and the covering of the liver, which he will remove with the kidneys--

和合本利 4:10 与平安祭公牛上所取的一样。祭司要把这些烧在燔祭的坛上。

拼音版利 4:10 Yǔ píngānjì gōngniú shàng suǒ qǔ de yíyàng, jìsī yào bǎ zhèxiē shāo zài Fánjì de tán shàng.

吕振中利 4:10 [正如从平安祭的牛取起来一样]；祭司要把这些祭品熏在燔祭坛上。

新译本利 4:10 正如从平安祭的公牛取出来的一样。祭司要把这些焚烧在燔祭坛上。

现代译利 4:10 放在献烧化祭的祭坛上用火烧，正像他烧平安祭祭牲的脂肪一样。

当代译利 4:10 他也要好像处理献为平安祭的牛一样，把包着内脏和附在内脏上的脂肪，两个肾脏和肾上近腰的脂肪，连同肝叶取出来，放在坛上焚烧，

思高本利 4:10 全照从和平祭牺牲的公牛内所取出的一样；司祭应将这一切放在全燔祭坛上焚烧。

文理本利 4:10 如献牛为酬恩之祭、而取其脂然、祭司焚之于坛、

修订本利 4:10 正如从平安祭的牛身上所取的，祭司要把这些烧在燔祭坛上。

KJV 英利 4:10 As it was taken off from the bullock of the sacrifice of peace offerings: and the priest shall burn them upon the altar of the burnt offering.

NIV 英利 4:10 just as the fat is removed from the ox sacrificed as a fellowship offering. Then the priest shall burn them on the altar of burnt offering.

和合本利 4:11 公牛的皮和所有的肉并头、腿、脏、腑、粪，

拼音版利 4:11 Gōngniú de pí hé suǒyǒude ròu, bìng tóu, tuǐ, zàng, fǔ, fèn,

吕振中利 4:11 至于公牛的皮和所有的肉、连头带腿、以及脏腑和粪：

新译本利 4:11 至于公牛的皮和所有的肉，连头带腿，以及内脏和粪，

现代译利 4:11 但是他要把小公牛的皮、所有的肉、头、腿、内脏—包括肠，

当代译利 4:11 但要把剩下来的皮、肉、头颅、腿、内脏和粪便，带到营外洁净的地方，就是倒坛灰之处，放在柴上焚烧。

思高本利 4:11 至於公牛犊的皮，所有的肉、头、腿、内脏和粪，

文理本利 4:11 犊之皮肉首腿、与脏及矢、

修订本利 4:11 但公牛的皮和所有的肉，以及头、腿、内脏、粪，

KJV 英利 4:11 And the skin of the bullock, and all his flesh, with his head, and with his legs, and his inwards, and his dung,

NIV 英利 4:11 But the hide of the bull and all its flesh, as well as the head and legs, the inner parts and offal--

和合本利 4:12 就是全公牛，要搬到营外洁净之地，倒灰之所，用火烧在柴上。

拼音版利 4:12 Jiù shì quán gōngniú, yào bān dào yíng wài jiéjìng zhī dì, dǎo huī zhī suǒ, yòng huǒshāo zài chái shàng.

吕振中利 4:12 就是整只公牛，却要搬出营外、洁净的地方、倒灰的所在、在柴上用火烧它：总要在倒灰的地方烧。

新译本利 4:12 就是整头公牛，要搬到营外洁净的地方，倒坛灰的地方，放在柴上用火焚烧，就在倒坛灰的地方焚烧。

现代译利 4:12 都带到营外礼仪上定为洁净的地方，就是倒灰的地方，放在柴火上焚烧。

当代译利 4:12 但要把剩下来的皮、肉、头颅、腿、内脏和粪便，带到营外洁净的地方，就是倒坛灰之处，放在柴上焚烧。

思高本利 4:12 即整个公牛犊，应运到营外倒坛灰的清洁地方，放在木柴上用火焚烧：即在倒坛灰的地方将它燃烧。

文理本利 4:12 全体携出营外、至洁清之地、弃灰之所、置于柴、爇以火、弃灰焚犊、必在一处、○

修订本利 4:12 就是全公牛，要搬到营外清洁的地方倒灰之处，放在柴上用火焚烧。

KJV 英利 4:12 Even the whole bullock shall he carry forth without the camp unto a clean place, where the ashes are poured out, and burn him on the wood with fire: where the ashes are poured out shall he be burnt.

NIV 英利 4:12 that is, all the rest of the bull--he must take outside the camp to a place ceremonially clean, where the ashes are thrown, and burn it in a wood fire on the ash heap.

和合本利 4:13 以色列全会众，若行了耶和华所吩咐不可行的什么事，误犯了罪，是隐而未现、会众看不出来的；

拼音版利 4:13 Yìsèliè quánhuì zhòng ruò xíng le Yēhéhuá suǒ fēnfu bùkě xíng de shénme shì, wù fàn le zuì, shì yīn ér wèi xiàn, huì zhòng kàn bú chūlai de,

吕振中利 4:13 「若是以色列全会众在永恒主所吩咐不可行的事作错了事、去行其一件，以致有了罪责，而那件事又是隐藏着而大众的眼看不出来的；

新译本利 4:13 “如果以色列全体会众无意犯罪，是隐而未现、会众看不出来的，但他们行了一件耶和华吩咐不可行的事，他们就有罪。

现代译利 4:13 如果以色列全体会众无意中犯了罪，违反了上主的禁令，

当代译利 4:13 倘若以色列全会众在无意之中做了主曾经吩咐不可做的事，犯了罪，

思高本利 4:13 如果是全以色列会众误犯了过失，而会众又没有发觉做了上主诫命所不许做的事，因而有罪。

文理本利 4:13 如以色列会众误干耶和华之命、为所不当为、以取罪戾、而不自知、

修订本利 4:13 "以色列全会众若犯了错，在任何事上犯了一条耶和华所吩咐的禁令，而有了罪，会众看不出这隐藏的事；

KJV 英利 4:13 And if the whole congregation of Israel sin through ignorance, and the thing

be hid from the eyes of the assembly, and they have done somewhat against any of the commandments of the LORD concerning things which should not be done, and are guilty;

NIV 英利 4:13"If the whole Israelite community sins unintentionally and does what is forbidden in any of the LORD'S commands, even though the community is unaware of the matter, they are guilty.

和合本利 4:14 会众一知道所犯的罪，就要献一只公牛犊为赎罪祭，牵到会幕前。

拼音版利 4:14Huì zhòng yī zhī dào suǒ fàn de zuì jiù yào xiàn yī zhī gōngniú dú wéi shúzuì jì, qiā dào huì mù qián.

吕振中利 4:14 他们所犯的罪一被知道了，大众就要供献一只牛、是小公牛、为解罪祭，把这只牛牵到会棚前；

新译本利 4:14 当发觉他们犯了罪的时候，会众就要献一头公牛作赎罪祭，把牠牵到会幕前面；

现代译利 4:14 他们一发觉有罪以后，会众必须献一头小公牛作赎罪祭。他们要带小公牛到上主的圣幕前；

当代译利 4:14 当他们发觉自己的罪过的时候，就应该把一只公牛犊带到会幕前，献上作赎罪祭，

思高本利 4:14 当他们一发觉自己所犯的罪，会众就应献一头公牛犊作赎罪祭，牵到会幕前；

文理本利 4:14 厥罪既显、会众必献牡犊、为赎罪之祭、牵至会幕、

修订本利 4:14 他们一知道犯了罪，就要献一头公牛犊为赎罪祭，牵它到会幕前。

KJV 英利 4:14When the sin, which they have sinned against it, is known, then the congregation shall offer a young bullock for the sin, and bring him before the tabernacle of the congregation.

NIV 英利 4:14When they become aware of the sin they committed, the assembly must bring a young bull as a sin offering and present it before the Tent of Meeting.

和合本利 4:15 会中的长老就要在耶和华面前按手在牛的头上，将牛在耶和华面前宰了。

拼音版利 4:15Huì zhōng de zhǎnglǎo jiù yào zài Yēhéhuá miànqián àn shǒu zài niú de tóu shàng, jiàng niú zài Yēhéhuá miànqián zǎi le.

吕振中利 4:15 会众的长老要在永恒主面前按手在公牛头上，在永恒主面前把公牛宰了。

新译本利 4:15 会众的长老要在耶和华面前按手在公牛的头上，然后在耶和华面前宰杀那公牛。

现代译利 4:15 会众的长老们要把手放在那小公牛的头上，在上主面前把它宰了。

当代译利 4:15 众长老要把手按在牛的头上，在主面前把它宰掉。

思高本利 4:15 会众的长老在上主前，按手在牛头上，在上主前宰了；

文理本利 4:15 会之长老、必于耶和华前、按手其首而宰之、

修订本利 4:15 会众的长老要在耶和华面前按手在公牛的头上，把牛宰于耶和华面前。

KJV 英利 4:15 And the elders of the congregation shall lay their hands upon the head of the bullock before the LORD: and the bullock shall be killed before the LORD.

NIV 英利 4:15 The elders of the community are to lay their hands on the bull's head before the LORD, and the bull shall be slaughtered before the LORD.

和合本利 4:16 受膏的祭司要取些公牛的血带到会幕，

拼音版利 4:16 Shòu gāo de jìsī yào qǔ xiē gōngniú de xuè dài dào huì mù,

吕振中利 4:16 受膏的祭司要将公牛的一点儿血带到会棚；

新译本利 4:16 受膏的祭司要把公牛的一些血，带到会幕那里；

现代译利 4:16 大祭司要拿一些小公牛的血，带到圣幕里面，

当代译利 4:16 祭司要把血带进会幕去，

思高本利 4:16 然後受傅的司祭取些牛血带进会幕，

文理本利 4:16 受膏之祭司、当取犊血入会幕、

修订本利 4:16 受膏的祭司要取些公牛的血，带到会幕那里。

KJV 英利 4:16 And the priest that is anointed shall bring of the bullock's blood to the tabernacle of the congregation:

NIV 英利 4:16 Then the anointed priest is to take some of the bull's blood into the Tent of Meeting.

和合本利 4:17 把指头蘸于血中，在耶和华面前对着幔子弹血七次。

拼音版利 4:17 Bǎ zhítou zhàn yú xuè zhōng, zài Yēhéhuá miànqián duì zhe mànzi tán xuè qī cì,

吕振中利 4:17 祭司要用指头蘸点儿血，在永恒主面前、对着帷帐弹七次。

新译本利 4:17 祭司要把指头蘸在血里，在耶和华面前，向着幔子，弹血七次；

现代译利 4:17 用指头蘸血，在圣所的帐幔前洒七次，

当代译利 4:17 他要蘸指在血中，在主面前向幔子弹血七次。

思高本利 4:17 将手指浸在牲血，在上主面前向帐幔 血七次。

文理本利 4:17 染指其中、在耶和华前、对帘而洒者七、

修订本利 4:17 祭司要用手指蘸一些血，在耶和华面前对着幔子弹七次，

KJV 英利 4:17 And the priest shall dip his finger in some of the blood, and sprinkle it seven times before the LORD, even before the veil.

NIV 英利 4:17 He shall dip his finger into the blood and sprinkle it before the LORD seven times in front of the curtain.

和合本利 4:18 又要把些血抹在会幕内耶和华面前坛的四角上，再把所有的血倒在会幕门口、燔祭坛的脚那里。

拼音版利 4:18 Yòu yào bǎ xiē xuè mǎ zài huì mù nèi, Yēhéhuá miànqián tán de sì jiǎo shàng, zài bǎ suǒyǒude xuè dǎo zài huì mù ménkǒu, Fánjì tán de jiǎo nàlǐ.

吕振中利 4:18 他要把一点血抹在会棚内永恒主面前香坛的四角上，又把所有的血都倒在会棚出入口燔祭坛脚那里。

新译本利 4:18 然后用血抹会幕里耶和华面前的坛角；至于其余的牛血，都要倒在会幕门口的燔祭坛脚那里。

现代译利 4:18 再把一些血抹在圣幕里的香坛凸起的四角上，然后把剩下的血倒在圣幕门口那献烧化祭的祭坛的座上。

当代译利 4:18 然后，他要把一些血涂在会幕、祭坛和祭坛的角上，余下的血，全部都要倒在会幕门前、献燔祭的祭坛底下。

思高本利 4:18 再将一些牲血涂在会幕内上主面前的祭坛四角上；其余的血，都应倒在会幕门口的全燔祭坛脚旁。

文理本利 4:18 复取血少许、衅于会幕内耶和华前香坛之角、倾余血于会幕门祭坛之基、

修订本利 4:18 又要把一些血抹在会幕内，耶和华面前坛的四个翘角上，再把其余的血全倒在会幕门口燔祭坛的底座上。

KJV 英利 4:18 And he shall put some of the blood upon the horns of the altar which is before the LORD, that is in the tabernacle of the congregation, and shall pour out all the blood at the bottom of the altar of the burnt offering, which is at the door of the tabernacle of the congregation.

NIV 英利 4:18 He is to put some of the blood on the horns of the altar that is before the LORD in the Tent of Meeting. The rest of the blood he shall pour out at the base of the altar of burnt offering at the entrance to the Tent of Meeting.

和合本利 4:19 把牛所有的脂油都取下，烧在坛上。

拼音版利 4:19 Bǎ niú suǒyǒude zhīyóu dōu qǔ xià, shāo zài tán shàng.

吕振中利 4:19 把公牛所有的脂肪取起来，熏在祭坛上。

新译本利 4:19 他要取出公牛所有的脂肪，焚烧在祭坛上。

现代译利 4:19 接着，他要把小公牛的全部脂肪取下，放在祭坛上焚烧。

当代译利 4:19 公牛的脂肪全部都要取出来，放在祭坛上焚烧。

思高本利 4:19 至於脂肪应完全取出，放在祭坛上焚烧。

文理本利 4:19 悉取其脂、焚之于坛、

修订本利 4:19 他要取出公牛所有的脂肪，烧在坛上。

KJV 英利 4:19And he shall take all his fat from him, and burn it upon the altar.

NIV 英利 4:19He shall remove all the fat from it and burn it on the altar,

和合本利 4:20 收拾这牛，与那赎罪祭的牛一样。祭司要为他们赎罪，他们必蒙赦免。

拼音版利 4:20 Shōushi shè niú, yǔ nà shúzuìjì de niú yíyàng. jìsī yào wéi tāmen shú zuì, tāmen bì meng shèmiǎn.

吕振中利 4:20 对这公牛他是要这样行的：他对个人解罪祭的公牛怎样行，对这公牛也要怎样行：祭司要为众民行除罪礼，众民就蒙赦免。

新译本利 4:20 处理这公牛与处理大祭司的赎罪祭公牛一样，要按同一条例执行。祭司为他们赎了罪，他们就蒙赦免。

现代译利 4:20 他要照他处理赎罪祭的小公牛的方法处理这头小公牛。祭司要照这方法为全体会众献上赎罪祭，他们就蒙赦免。

当代译利 4:20 他应该照着处理献赎罪祭的公牛的规例去做；这样，祭司就为全以色列赎了罪，所有的人也就得到赦免。

思高本利 4:20 处置这牛，应如处置赎罪祭的公牛犊一样处置。司祭如此为他们赎了罪，他们方可获得罪赦。

文理本利 4:20 如献犊为赎罪之祭然、如是祭司为之赎罪、乃蒙赦宥、

修订本利 4:20 他要处理这牛，正如处理那头赎罪祭的公牛一样，他要如此去做。祭司要为他们赎罪，他们就蒙赦免。

KJV 英利 4:20And he shall do with the bullock as he did with the bullock for a sin offering, so shall he do with this: and the priest shall make an atonement for them, and it shall be forgiven them.

NIV 英利 4:20and do with this bull just as he did with the bull for the sin offering. In this way the priest will make atonement for them, and they will be forgiven.

和合本利 4:21 他要把牛搬到营外烧了，像烧头一个牛一样。这是会众的赎罪祭。

拼音版利 4:21 Tā yào bǎ niú bān dào yíng wài shāo le, xiàng shāo tóu yī gè niú yíyàng, zhè shì huì zhòng de shúzuìjì.

吕振中利 4:21 他要把公牛搬出营外去烧，像烧头一只公牛一样：这是大众的解罪祭。

新译本利 4:21 他要把这公牛搬到营外焚烧，好像焚烧前一头公牛一样，这是会众的赎罪祭。

现代译利 4:21 然后，他要把小公牛带到营外用火焚烧，正像他烧那为自己的罪献上的小公牛。这是为全体会众献上的赎罪祭。

当代译利 4:21 然后，祭司要把这公牛犊搬出营外焚烧，就像为个人所献的赎罪祭一样。只不过这是为整个民族而献的。”

思高本利 4:21 以後应将这公牛犊运到营外焚烧，如焚烧上述的公牛犊一样：这是为会众的赎罪祭。

文理本利 4:21 携犊营外、爇之以火、如前所焚之犊然、此会众赎罪之祭也、○

修订本利 4:21 他要把牛搬到营外烧了，像烧前一头公牛一样；这是会众的赎罪祭。

KJV 英利 4:21 And he shall carry forth the bullock without the camp, and burn him as he burned the first bullock: it is a sin offering for the congregation.

NIV 英利 4:21 Then he shall take the bull outside the camp and burn it as he burned the first bull. This is the sin offering for the community.

和合本利 4:22 官长若行了耶和华他 神所吩咐不可行的什么事，误犯了罪，

拼音版利 4:22 Guān zhǎng ruò xíng le Yēhéhuá tā shén suǒ fēnfu bùkě xíng de shénme shì, wù fàn le zuì,

吕振中利 4:22 「若是首长在永恒主他神所吩咐不可行的事上犯了罪、去行其一件、是作错了事、以致有了罪责的；

新译本利 4:22 “如果领袖无意犯了罪，行了一件耶和华他的 神吩咐不可行的事，他就有罪。

现代译利 4:22 如果官长无意中犯了罪，违反了上主—他的神的禁令，

当代译利 4:22 倘若身为领袖的在无意之中犯了罪，做了神曾经吩咐不可做的事，

思高本利 4:22 如果是一位首长犯了罪，不慎做了上主他的天主的诫命所不许做的事，因而有罪。

文理本利 4:22 如民长误干其神耶和华之命、为所不当为、以取罪戾、

修订本利 4:22 "官长若犯罪，在任何事上无意中犯了一条耶和华—他的神所吩咐的禁令，而有了罪，

KJV 英利 4:22 When a ruler hath sinned, and done somewhat through ignorance against any of the commandments of the LORD his God concerning things which should not be done, and is guilty;

NIV 英利 4:22 "When a leader sins unintentionally and does what is forbidden in any of the commands of the LORD his God, he is guilty.

和合本利 4:23 所犯的罪自己知道了，就要牵一只没有残疾的公山羊为供物，

拼音版利 4:23 Suǒ fàn de zuì zìjǐ zhīdào le, jiù yào qiā yī zhǐ méiyǒu cánjī de gōng shānyáng wéi gòngwù,

吕振中利 4:23 他所犯的罪若让他知道了，那么他就要牵一只完全没有残疾的多毛公山羊做他的供物，

新译本利 4:23 他发觉犯了罪，就要牵一只没有残疾的公山羊羔作供物，

现代译利 4:23 他发觉有罪时，必须献上一只没有残缺的公山羊作祭物。

当代译利 4:23 当他发觉的时候，就必须献上一只毫无残疾的公山羊作为祭物。

思高本利 4:23 当他发觉自己犯了罪，就奉献一只无瑕的公山羊做祭品，

文理本利 4:23 自知其过、必献牡山羊、纯全无疵、

修订本利 4:23 他一知道自己犯了罪，就要牵一只没有残疾的公山羊为供物。

KJV 英利 4:23 Or if his sin, wherein he hath sinned, come to his knowledge; he shall bring his offering, a kid of the goats, a male without blemish:

NIV 英利 4:23 When he is made aware of the sin he committed, he must bring as his offering a male goat without defect.

和合本利 4:24 接手在羊的头上，宰于耶和华面前、宰燔祭牲的地方。这是赎罪祭。

拼音版利 4:24 `An shǒu zài yáng de tóu shàng, zǎi yú Yēhéhuá miànqián, zǎi Fánjì shēng de dì fang, zhè shì shúzuìjì.

吕振中利 4:24 接手在那山羊的头上，在永恒主面前宰燔祭牲的地方宰它：这是解罪祭。

新译本利 4:24 要接手在山羊的头上，然后在宰燔祭牲的地方，在耶和华面前宰杀牠，这是赎罪祭。

现代译利 4:24 他要把手放在那只羊的头上，在祭坛北面杀烧化祭牲的地方把它宰了。这是赎罪祭。

当代译利 4:24 他要在主面前把手按在公山羊的头上，在杀燔祭牲的地方，把它宰掉献给主，这就是他的赎罪祭。

思高本利 4:24 先接手在羊头上，後在宰杀全燔祭牺牲的地方，在上主前将它宰了：这是赎罪祭。

文理本利 4:24 接手其首、宰于耶和华前、在宰燔祭牺牲之处、此赎罪之祭也、

修订本利 4:24 他要接手在羊的头上，在耶和华面前宰燔祭牲的地方把它宰了；这是赎罪祭。

KJV 英利 4:24 And he shall lay his hand upon the head of the goat, and kill it in the place where they kill the burnt offering before the LORD: it is a sin offering.

NIV 英利 4:24 He is to lay his hand on the goat's head and slaughter it at the place where the burnt offering is slaughtered before the LORD. It is a sin offering.

和合本利 4:25 祭司要用指头蘸些赎罪祭牲的血，抹在燔祭坛的四角上，把血倒在燔祭坛的脚那里。

拼音版利 4:25 Jìsī yào yòng zhǐ tóu zhàn xiē shúzuìjì shēng de xuè, mǎ zài Fánjì tán de sì jǐ ǎo shàng, bǎ xuè dǎo zài Fánjì tán de jiǎo nàlǐ.

吕振中利 4:25 祭司要用指头取解罪祭牲的一点儿血、抹在燔祭坛的四角上，把祭牲的血倒在燔祭坛脚那里。

新译本利 4:25 祭司要用指头取赎罪祭牲的一些血，抹燔祭坛的四角，其余的血要倒在燔祭坛脚那里。

现代译利 4:25 祭司要用指头蘸这祭牲的血，抹在献烧化祭的祭坛凸起的四角上，再把剩下的血倒在祭坛的座上。

当代译利 4:25 随后祭司要用手指蘸这赎罪祭牲的血，涂在献燔祭的坛角上；其余的血要倒在祭坛底下。

思高本利 4:25 然後司祭用手指蘸些赎罪祭牲的血，涂在全燔祭坛四角上；其余的血，都倒在全燔祭坛的脚旁。

文理本利 4:25 祭司必以指取血、衅于祭坛之角、倾余血于坛基、

修订本利 4:25 祭司要用手指蘸一些赎罪祭牲的血，抹在燔祭坛的四个翘角上，再把其余的血倒在燔祭坛的底座上。

KJV 英利 4:25 And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out his blood at the bottom of the altar of burnt offering.

NIV 英利 4:25 Then the priest shall take some of the blood of the sin offering with his finger and put it on the horns of the altar of burnt offering and pour out the rest of the blood at the base of the altar.

和合本利 4:26 所有的脂油，祭司都要烧在坛上，正如平安祭的脂油一样。至于他的罪，祭司要为他赎了，他必蒙赦免。

拼音版利 4:26 Suǒyǒude zhīyóu, jìsī dōu yào shāo zài tán shàng, zhèng rú píngānjì de zhīyóu yíyàng. zhìyú tāde zuì, jìsī yào wèi tā shú le, tā bì meng shèmiǎn.

吕振中利 4:26 一切脂肪祭司都要熏在祭坛上，像熏平安祭的脂肪一样：他的罪祭司要这样为他行消除礼，他就蒙赦免。

新译本利 4:26 公羊所有的脂肪，都要焚烧在祭坛上，好像平安祭的脂肪一样；祭司为他赎了罪，他就蒙赦免。

现代译利 4:26 然后，他要把那公山羊的全部脂肪放在祭坛上焚烧，正像他烧平安祭祭牲的脂肪一样。祭司要照这方法为官长的罪献赎罪祭，他就蒙赦免。

当代译利 4:26 就像献平安祭的脂肪一样，羊的脂肪也要放在坛上焚烧。这样，祭司便为他赎了罪，使他得到赦免。

思高本利 4:26 所有的脂肪，如同和平祭牺牲的脂肪一样，都应放在祭坛上焚烧。司祭如此为他的罪行了赎罪礼，他方可获得罪赦。

文理本利 4:26 焚脂于坛、如焚酬恩祭牲之脂然、如是祭司为之赎罪、乃蒙赦宥、○

修订本利 4:26 祭牲所有的脂肪都要烧在坛上，正如平安祭的脂肪一样。祭司要为他罪赎了他，他

就蒙赦免。

KJV 英利 4:26 And he shall burn all his fat upon the altar, as the fat of the sacrifice of peace offerings: and the priest shall make an atonement for him as concerning his sin, and it shall be forgiven him.

NIV 英利 4:26 He shall burn all the fat on the altar as he burned the fat of the fellowship offering. In this way the priest will make atonement for the man's sin, and he will be forgiven.

和合本利 4:27 民中若有人行了耶和华所吩咐不可行的什么事，误犯了罪，

拼音版利 4:27 Mǐn zhōng ruò yǒu rén xíng le Yēhéhuá suǒ fēnfu bùkě xíng de shénme shì, wù fàn le zuì,

吕振中利 4:27 「平民之中若有一个人在永恒主所吩咐不可行的事上误犯了罪、去行其一件、以致有了罪责，

新译本利 4:27 “如果那地的居民中有人无意犯了罪，行了一件耶和华吩咐不可行的事，他就有罪。

现代译利 4:27 如果有平民无意中犯了罪，违反了上主的禁令，

当代译利 4:27 如果有平民在无意之中犯了罪，做了神曾经下令不可做的事，

思高本利 4:27 如果是一个平民不慎犯了罪，做了上主的诫命所不许做的事，因而有罪。

文理本利 4:27 如有庶民误干耶和华之命、为所不当为、以取罪戾、

修订本利 4:27 “这地的百姓若有人无意中犯罪，在任何事上犯了一条耶和华所吩咐的禁令，而有了罪，

KJV 英利 4:27 And if any one of the common people sin through ignorance, while he doeth somewhat against any of the commandments of the LORD concerning things which ought not to be done, and be guilty;

NIV 英利 4:27 "If a member of the community sins unintentionally and does what is forbidden in any of the LORD'S commands, he is guilty.

和合本利 4:28 所犯的罪自己知道了，就要为所犯的罪，牵一只没有残疾的母山羊为供物，

拼音版利 4:28 Suǒ fàn de zuì zìjǐ zhīdào le, jiù yào wèi suǒ fàn de zuì qiā yī zhī méiyǒu cánjǐ de mǔ shānyáng wèi gòngwù,

吕振中利 4:28 他所犯的罪若让他知道了，那么他就要牵一只完全没有残疾的多毛母山羊、为了他所犯的罪做他的供物。

新译本利 4:28 他发觉犯了罪，就要为自己所犯的罪，牵一只没有残疾的母山羊作供物。

现代译利 4:28 他发觉有罪时，必须献上一只没有残缺的母山羊做祭物。

当代译利 4:28 日后发觉了，就应该献上一只毫无残疾的母山羊作为赎罪祭。

思高本利 4:28 当他发觉自己犯了罪，就应为自己所犯的罪，奉献一只无瑕的母山羊作祭品；

文理本利 4:28 自知其过、必缘所犯、献牝山羊、纯全无疵、为赎罪之祭、

修订本利 4:28 他一知道自己犯了罪，就要为所犯的罪牵一只没有残疾的母山羊为供物。

KJV 英利 4:28 Or if his sin, which he hath sinned, come to his knowledge: then he shall bring his offering, a kid of the goats, a female without blemish, for his sin which he hath sinned.

NIV 英利 4:28 When he is made aware of the sin he committed, he must bring as his offering for the sin he committed a female goat without defect.

和合本利 4:29 按手在赎罪祭牲的头上，在那宰燔祭牲的地方宰了。

拼音版利 4:29 `An shǒu zài shúzuìjì shēng de tóu shàng, zài nà zǎi Fánjì shēng de dìfang zǎi le.

吕振中利 4:29 他要按手在那解罪祭牲的头上，在燔祭牲的地方宰那解罪祭牲。

新译本利 4:29 他要按手在赎罪祭牲的头上，然后在宰燔祭牲的地方，宰杀赎罪祭牲。

现代译利 4:29 他要把手放在那祭牲头上，在祭坛北面杀烧化祭祭牲的地方把它宰了，作赎罪祭。

当代译利 4:29 他要把手按在羊的头上，然后在杀燔祭牲的地方，把它宰掉。

思高本利 4:29 先按手在赎罪祭牲的头上，後在宰杀全燔祭牲的地方，将赎罪祭牲宰了。

文理本利 4:29 按手其首、宰于燔祭之所、

修订本利 4:29 他要按手在赎罪祭牲的头上，在燔祭牲的地方把它宰了。

KJV 英利 4:29 And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay the sin offering in the place of the burnt offering.

NIV 英利 4:29 He is to lay his hand on the head of the sin offering and slaughter it at the place of the burnt offering.

和合本利 4:30 祭司要用指头蘸些羊的血，抹在燔祭坛的四角上，所有的血都要倒在坛的脚那里。

拼音版利 4:30 Jìsī yào yòng zhítou zhàn xiē yáng de xuè, mǎ zài Fánjì tán de sì jiǎoshàng, suǒyǒude xixuè dōu yào dǎo zài tán de jiǎo nàlǐ.

吕振中利 4:30 祭司要用指头取祭牲的一点儿血、抹在燔祭坛的四角上，把所有的血都倒在祭坛脚那里。

新译本利 4:30 祭司要用指头取一些羊血，抹燔祭坛的四角，其余的血都要倒在祭坛脚那里。

现代译利 4:30 祭司要用指头蘸血，抹在祭坛凸起的四角上，把剩下的血倒在祭坛的座上。

当代译利 4:30 祭司要用手指蘸一些祭牲的血，涂在献燔祭的坛的角上；其余的血要倒在祭坛底下。

思高本利 4:30 然後司祭用手指蘸些牲血，涂在全燔祭坛四角上；其余的血，都应倒在祭坛脚旁。

文理本利 4:30 祭司必以指取血、衅于祭坛之角、倾余血于坛基、

修订本利 4:30 祭司要用手指蘸一些祭牲的血，抹在燔祭坛的四个翘角上，再把其余的血全倒在坛的

底座上；

KJV 英利 4:30 And the priest shall take of the blood thereof with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar.

NIV 英利 4:30 Then the priest is to take some of the blood with his finger and put it on the horns of the altar of burnt offering and pour out the rest of the blood at the base of the altar.

和合本利 4:31 又要把羊所有的脂油都取下，正如取平安祭牲的脂油一样。祭司要在坛上焚烧，在耶和华面前作为馨香的祭，为他赎罪，他必蒙赦免。

拼音版利 4:31 Yòu yào bǎ yáng suǒyǒude zhīyóu dōu qǔ xià, zhèng rú qǔ píngānjì shēng de zhīyóu yíyàng. jìsī yào zài tán shàng fùshāo, zài Yēhéhuá miànqián zuòwéi xīnxiāng de jì, wéi tā shú zuì, tā bì meng shèmiǎn.

吕振中利 4:31 他要把一切的脂肪取下来，正如脂肪从平安祭牲上取下来一样；祭司要给熏在祭坛上、做怡神之香气献与永恒主；祭司要这样为他行除罪礼，他就蒙赦免。

新译本利 4:31 母山羊所有的脂肪都要取出来，好像取出平安祭牲的脂肪一样；然后祭司要把这些焚烧在祭坛上，献给耶和华作馨香的祭。祭司为他赎了罪，他就蒙赦免。

现代译利 4:31 然后，他要把那母山羊的全部脂肪取下，正像他把平安祭牲的脂肪取下一样。他要把全部脂肪放在祭坛上焚烧，作馨香的祭物献给上主。祭司要用这方法为那平民献上赎罪祭，他就蒙赦免。

当代译利 4:31 他也要像处理平安祭的脂肪一般，把羊所有的脂肪割下来，献在坛上烧，作为主所喜爱的祭。这样，祭司便为这人赎了罪，叫他得到赦免。

思高本利 4:31 所有的脂肪像和平祭牺牲一样，都应取出；司祭应将这一切放在祭坛上焚烧，化为中悦上主的馨香。司祭如此为他赎了罪，他方可获得罪赦。

文理本利 4:31 悉取其脂、如取酬恩祭牲之脂然、祭司焚之于坛、以为馨香、奉于耶和华、如是祭司为之赎罪、乃蒙赦宥、○

修订本利 4:31 又要把祭牲所有的脂肪都取下，正如取平安祭牲的脂肪一样。祭司要把脂肪烧在坛上，在耶和华面前作为馨香的祭。祭司要为他赎罪，他就蒙赦免。

KJV 英利 4:31 And he shall take away all the fat thereof, as the fat is taken away from off the sacrifice of peace offerings; and the priest shall burn it upon the altar for a sweet savour unto the LORD; and the priest shall make an atonement for him, and it shall be forgiven him.

NIV 英利 4:31 He shall remove all the fat, just as the fat is removed from the fellowship offering, and the priest shall burn it on the altar as an aroma pleasing to the LORD. In this way the priest will make atonement for him, and he will be forgiven.

和合本利 4:32 人若牵一只绵羊羔为赎罪祭的供物，必要牵一只没有残疾的母羊，

拼音版利 4:32 Rén ruò qiā yī zhī miányáng gāo wéi shúzuìjì de gōngwù, bìyào qiā yī zhī méiyǒu cánji de mǔ yáng,

吕振中利 4:32 「人若牵一只绵羊羔为供物做解罪祭，他就要牵一只母的完全没有残疾的；

新译本利 4:32 “如果人献一只绵羊羔作赎罪祭的供物，就要牵一只没有残疾的母羊；

现代译利 4:32 如果他献小绵羊作赎罪祭的祭牲，他必须献没有残缺的母绵羊。

当代译利 4:32 倘若这人用羊羔作赎罪祭的祭牲，他必须用一只毫无残疾的母羊羔。

思高本利 4:32 如果是奉献一只小绵羊做为赎罪祭牺牲，应献一只无瑕的母羊。

文理本利 4:32 如献绵羊之羔、为赎罪之祭、必取牝者、纯全无疵、

修订本利 4:32 "人若牵一只绵羊为赎罪祭作供物，就要牵一只没有残疾的母羊。

KJV 英利 4:32 And if he bring a lamb for a sin offering, he shall bring it a female without blemish.

NIV 英利 4:32 "If he brings a lamb as his sin offering, he is to bring a female without defect.

和合本利 4:33 按手在赎罪祭牲的头上，在那宰燔祭牲的地方宰了作赎罪祭。

拼音版利 4:33 `An shǒu zài shúzuìjì shēng de tóu shàng, zài nà zǎi Fánjì shēng de dìfang zǎi le zuò shúzuìjì.

吕振中利 4:33 他要按手在那解罪祭牲的头上，在宰燔祭牲的地方宰它、作为解罪祭。

新译本利 4:33 他要按手在赎罪祭牲的头上，然后在宰燔祭牲的地方宰杀牠，作为赎罪祭。

现代译利 4:33 他要把手放在那赎罪祭的祭牲头上，在祭坛北面那杀烧化祭祭牲的地方把它宰了。

当代译利 4:33 这人要把手按在它的头上，在杀燔祭牲的地方，把它宰掉，作为赎罪祭。

思高本利 4:33 先按手在赎罪祭牺牲的头上，後在宰杀全燔祭牺牲的地方宰了，作为赎罪祭。

文理本利 4:33 按手其首、宰于燔祭之所、为赎罪之祭、

修订本利 4:33 他要按手在赎罪祭牲的头上，在宰燔祭牲的地方宰了它，作为赎罪祭。

KJV 英利 4:33 And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay it for a sin offering in the place where they kill the burnt offering.

NIV 英利 4:33 He is to lay his hand on its head and slaughter it for a sin offering at the place where the burnt offering is slaughtered.

和合本利 4:34 祭司要用指头蘸些赎罪祭牲的血，抹在燔祭坛的四角上。所有的血都要倒在坛的脚那里，

拼音版利 4:34 Jìsī yào yòng zhǐtōu zhàn xiē shúzuìjì shēng de xuè, mǎ zài Fánjì tán de sì jiǎo shàng, suǒyǒude xuè dōu yào dǎo zài tán de jiǎo nàli,

吕振中利 4:34 祭司要用指头取解罪祭牲的一点儿血、抹在燔祭坛的四角上，把所有的血都倒在祭坛脚那里，

新译本利 4:34 祭司要用指头取一些赎罪祭牲的血，抹燔祭坛的四角，其余的羊血，都要倒在祭坛脚那里。

现代译利 4:34 祭司要用指头蘸这祭牲的血，抹在祭坛凸起的四角上，把剩下的血倒在祭坛的座上。

当代译利 4:34 祭司要用手指蘸一些这赎罪祭牲的血，把血涂在献燔祭的坛角上；剩下来的血，都要倾倒在祭坛底下。

思高本利 4:34 司祭用手指蘸些赎罪祭牺牲的血，涂在全燔祭坛四角上；其余的血，都应倒在祭坛脚旁。

文理本利 4:34 祭司必以指取血、衅于祭坛之角、倾余血于坛基、

修订本利 4:34 祭司要用手指蘸一些赎罪祭牲的血，抹在燔祭坛的四个翘角上，再把其余的血全倒在坛的底座上；

KJV 英利 4:34 And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar:

NIV 英利 4:34 Then the priest shall take some of the blood of the sin offering with his finger and put it on the horns of the altar of burnt offering and pour out the rest of the blood at the base of the altar.

和合本利 4:35 又要把所有的脂油都取下，正如取平安祭羊羔的脂油一样。祭司要按献给耶和华火祭的条例，烧在坛上。至于所犯的罪，祭司要为他赎了，他必蒙赦免。

拼音版利 4:35 Yòu yào bǎ suǒyǒude zhīyóu dōu qǔ xià, zhèng rú qǔ píngānjì yánggāo de zhīyóu yíyàng. jìsī yào àn xiàn gei Yēhéhuá huǒ jì de tiáolì, shāo zài tán shàng. zhìyú suǒ fàn de zuì, jìsī yào wéi tā shú le, tā bì mēng shèmiǎn.

吕振中利 4:35 他要把一切脂肪取下来，正如平安祭牲绵羔羊的脂肪被取下来一样；祭司要把这些物品熏在祭坛上、在献与永恒主的火祭之上：关于那人所犯的罪、祭司要这样为他行消除礼，他就蒙赦免。

新译本利 4:35 羊所有的脂肪都要取出来，好像取出平安祭绵羊羔的脂肪一样；祭司要把这些放在祭坛耶和华的火祭上面焚烧，祭司为他所犯的罪行赎罪，他就蒙赦免。”

现代译利 4:35 然后，他要把那母绵羊的全部脂肪取下，正像他把平安祭小绵羊的脂肪取下一样。他要把全部脂肪放在祭坛上，跟献给上主的祭物一起焚烧。祭司要用这方法为那平民的罪献上赎罪祭，他就蒙赦免。

当代译利 4:35 他也要像处理平安祭牲的脂肪一样，把羊所有的脂肪都割下来，焚烧在坛上献给主。

这样，祭司便为这人赎了罪，使他得到赦免。”

思高本利 4:35 所有的脂肪都应取出，有如由和平祭牺牲的小羊所取出的脂肪一样。司祭应将这一切放在祭坛上，与献给上主的火祭一同焚烧。司祭如此为他的罪行了赎罪礼，他方可获得罪赦。

文理本利 4:35 悉取其脂、如取酬恩祭牲之脂然、祭司焚之于坛、在耶和华火祭之上、如是祭司为之赎罪、乃蒙赦宥、

修订本利 4:35 又要把祭牲所有的脂肪都取下，正如取平安祭的羊的脂肪一样。祭司要按献给耶和华火祭的条例，把脂肪烧在坛上。祭司要为他所犯的罪赎了他，他就蒙赦免。”

KJV 英利 4:35 And he shall take away all the fat thereof, as the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of the peace offerings; and the priest shall burn them upon the altar, according to the offerings made by fire unto the LORD: and the priest shall make an atonement for his sin that he hath committed, and it shall be forgiven him.

NIV 英利 4:35 He shall remove all the fat, just as the fat is removed from the lamb of the fellowship offering, and the priest shall burn it on the altar on top of the offerings made to the LORD by fire. In this way the priest will make atonement for him for the sin he has committed, and he will be forgiven.